



# DEN TRANSSIBIRISKA JÄRNVÄGEN

## Prislista 2012 (SEK)

per 4/4 2012 (med förbehåll för ändringar/justeringar)



Frederiksberg Allé 32, 1820 Frederiksberg C,  
Danmark

Adress för info: Poststugan, Box 101, 221 09 Lund  
tel 046 - 288 45 30 eller 08 -525 00 233  
info@penguin.se, [www.penguin.se](http://www.penguin.se)

## Grupperejser 2012

For dig som foretrækker at opleve Den Transsibiriske Jernbane i en gruppe med rejseleder, så tilbyder vi henover sommeren tre rejser med fuldt program. Turen starter i Moskva, går gennem de store mægtige Sibirien og de store Mongoliet for til sidst at ende i det fascinerende Kina. Det er det klassiske tog-eventyr, hvor du tilbagelægger næsten 8000 km med tog fra Europa til Asien.

**Dag 1.** Afrejse med SAS til Moskva. Transport til hotel og indkvartering. Om aftenen sightseeing i Moskvas berømte metro med flotte marmorøjler, krystallysekrone og udsmykkede lofter.

**Dag 2.** Byrundtur til Den Røde Plads, Vasilij-Katedralen og Kreml, hvor vi ser Ruslandets største skatkamre.

**Dag 3.** Dagen til fri disposition. Om aftenen transport til Jaroslavl-banegården, hvor vi finder toget og indretter os i de kupeer, hvor vi skal opholde os de næste fire dage.

**Dag 4-6.** Rejse med tog. Vi passerer bl.a. Uralbjergene med millionbyerne Perm og Jekaterinborg. Længere østpå kommer vi igennem store sibiriske byer som Novosibirsk og Krasnojarsk. Landskabet på denne del af strækningen skifter mellem nåle- og birkeskove og små landsbyer, hvor udviklingen tydeligvis stadig er svimlende bagefter de store byer.

**Dag 7.** Ankomst til Irkutsk. Afhentning på stationen og byrundtur som ender på hotellet. På byrundturen ser vi bl.a. dekabristernes hus og gamle sibiriske træhuse.

**Dag 8.** Om morgenen transport til landsbyen Listvjanka ved Bajkalsøen. Her ser vi den gamle trækirke og sejler bagefter nordpå ad Bajkalsøen til landsbyen Bolshie Koty, som ligger smukt ned til søens vestbred. Privat indkvartering. Eftermiddagen til egen disposition. Mulighed for ægte russisk banja (sauna).

**Dag 9.** Afgang om formiddagen med båd tilbage til Listvjanka. Frokost og herefter transport til bage til Irkutsk, hvor vi på vejen besøger Taltsi Etnografisk Museum (et slags frilandsmuseum) med en estående arkitektur fra zar tiden. Ankomst til Irkutsk om eftermiddagen; overnatning på hotel.

**Dag 10.** Afgang med tog mod Mongoliets hovedstad, Ulan Bator (ca. 24 timer). Vi passerer bl.a. den buddhistiske provins Burjatien med hovedstaden Ulan Ude.

**Dag 11.** Ankomst til Ulan Bator om morgenen. Transport til hotel og indkvartering. Herefter byrundtur med besøg på bl.a. det nationale historiske museum med verdens kendte dinosaur-skeletter fundet i Gobi-ørkenen. Om aftenen folkloreshow med mongolsk strubebesang.

**Dag 12.** Efter morgenmaden kører vi fra Ulan Bator op i nationalparken Terelj (ca. 75 km). Her indkvarteres vi i nomadernes traditionelle runde, hvilefildtelte (jurter). Mulighed for vandre- og rideture (mod leje af heste på stedet) i parkens fantastiske bjerg- og skovområder.

**Dag 13.** Tilbage til Ulan Bator, hvor vi ser en fabrikk, som fremstiller nomadernes fildtelte (jurter). Eftermiddagen og aftenen til egen rådighed.

**Dag 14.** Om morgenen afgang med tog til Kinas hovedstad, Beijing (ca. 30 timer). Om aftenen kommer vi til grænseovergangen, hvor tog-vognene skal have skiftet hjul pga. af en anden sporbredde i Kina.

**Dag 15.** Ankomst til Beijing om eftermiddagen. Transport til hotel for indkvartering. Om aftenen er der underholdning med verdens kendt kinesisk akrobatik.

**Dag 16.** Dagen byder på udflygt til Sommerpaladset og ikke mindst Den Forbudte By beliggende overfor Den Himelske Fredsplads. Det var herfra, at Ming- og Qing-dynastierne regerede. Her bliver vi vist rundt og ser et udvalg af de 800 imponerende bygninger, som strækker sig over 9.999 værelser. Aftenen til egen disposition.

**Dag 17.** Programmet i Beijing fortsætter med udflygt til højdepunktet på enhver Kina-rejse: Den Kinesiske Mur. Det er en uforglemmelig oplevelse at stå på dette imponerende bygningsværk, som strækker sig mere end 6000 km tværs over landet. Bagefter går turen til Beijings smukke vartegn: Himlens Tempel. Eftermiddagen og aftenen til egen disposition i Beijing.

**Dag 18.** Hele dagen til fri disposition.

**Dag 19.** Transport til lufthavnen om morgenen og afgang med SAS til København.

**Pris: 27.990 SEK/pp** (del i dbl).

**(eller 20.990 SEK uden flybilletter og separate transferer)**

**Afgange med skandinavisktalende turleder: 25/5-12/6, 13/7-31/7, 21/7-8/8.**

**Afgange med engelsktalende turleder: 17/8-4/9, 7/9-25/9.**

### Prisen inkluderer

- Fly København-Moskva/Beijing-København med SAS (inkl. alle lufthavnsskatter).
- Tog Moskva-Irkutsk-Ulan Bator-Beijing på 2. klasse (4-personers kupé).
- Alle udflygt og transporter nævnt i programmet.
- Skandinavisk-/engelsktalende rejseleder fra ankomst i Moskva til og med afgang fra Beijing.
- Lokale, engelsktalende guider under alle udflygt.
- Hotel (ca. 10 nætter afhængig af den konkrete afgang), privat indkvartering (1 nat), jurte-telte (1 nat), sovevogn på toget (7 nætter). Ved privat indkvartering og i jurterne overnatter man op til fire personer sammen.
- Morgenmad på alle hoteller samt aftensmad dag 1 i Moskva og dag 15 i Kina. Helpension under udflygten til Bajkalsøen (dag 8 og 9, men ikke aftensmad på dag 9). Helpension under opholdet i Mongoliet (dag 11, 12 og 13, dog ikke aftensmad på dag 13).

### Ikke inkluderet

- Russisk visum (900 SEK), mongolsk visum (1100 SEK), kinesisk visum (på egen hånd). Eksp. tid 6 uger i alt.  
*OBS. Vi tager forbehold for prisstigning af visumpriserne.*
- Forsendelsesgebyrer: forsendelser af pas med anbr. post
- Tillæg for 2-personers kupe Moskva-Irkutsk-Ulan Bator: 4650 SEK/person. (Ulan Bator – Beijing: ikke muligt)
- Tillæg for eneværelse på hoteller (10 nt.): 4450 SEK.
- Sygeafb. forsikring (5 % af rejsens pris)
- Rejseforsikring (obligatorisk). Kontakt venligst dit
- Forsikringselskab om et tilbud.
- Vaccinationer: Tjek venligst <http://vaccination.medicalink.se/>
- Drikkepenge under rejsen (ikke obligatorisk, men vi anbefaler i størrelsesordenen 350-500 SEK/person).

# Resevillkor / Den Transsibiriska Järnvägen - 2012

## ALLMÄNNA RESEVILLKOR

För resan gäller de allmänna villkor för paket- och gruppresor som överenskommit mellan Researrangörsföreningen i Danmark och Konsumentverket.

## SÄRSKILDA RESEVILLKOR

(Gäller fr.o.m. 07-01-01)

Dessa villkor kompletterar och ersätter i förekommande fall de allmänna resevillkoren.

## ARRANGEMANG

Turerna i detta program är arrangerade, om inte något annat anges, av PENGUIN TRAVEL i Danmark i samarbete med lokala turarrangörer.

## AVTAL

Avtalet är bindande för bägge parter när anmälningsavgift eller den av resebyrå fastställd inbetalning är mottagen. Med inbetalning av anmälningsavgiften bekräftar kunden samtidigt att ha tagit del av och accepterat de här skrivna och/eller i broschyren/turbeskrivningen angivna villkor för resan. Penguin Travel ingår avtal med huvudresenären, d.v.s. den som bokar resan för sig själv och ev. medresenärer. All kontakt sker med och till huvudresenären.

## ANMÄLNINGSAVGIFT

Beställning skall bekräftas inom 7 dagar med en anmälningsavgift\* (delbetalning) enligt följande:

- för resor under 10.000 SEK är avgiften 1800\* SEK/person.

- för resor över 10.000 SEK är avgiften 4250\* SEK/person

\*Anmälningsavgiften kan vara högre i fall t.ex. flygbiljetter måste beställas och betalas till flygbolaget långt innan avresan. I anmälningsavgiften är inte inräknade eventuella visumavgifter och avbeställningsskydd som ska betalas i samband med beställningen av resa och kan inte tilläggas beställas i efterhand. I fall anmälningsavgiften inte är oss tillhanda senast på förfallodagen bortfaller bokningen automatiskt.

Din bokning/fakturan kommer att bekräftas via e-post (önskas skriftlig bekräftelse kan sådan skickas per post mot en avgift f.n. på 25:-).

## SLUTBETALNING

Slutbetalningen av resan, om inget annat är skriftligt avtalat, ska vara oss tillhanda senast 45 dagar före avresan. Glöm ej att ange vid betalning ert fakturanummer. Därefter åtar vi oss att skicka färdhandlingar, biljetter, m.fl. i god tid så Du får de senast 7 dagar före avresan.

Du kan betala Din resa via bankgiro: **5878-6716**.

Om betalningen inte görs i tid (enligt ovan) äger Penguin Travel rätt att betrakta reseavtalet som annullerat och tillgodöräkna sig anmälningsavgiften.

OBS! Var uppmärksam på att även internetbetalningar kan ibland ta upp till 2 arbetsdagar innan de registreras.

## RESANS PRIS

Grundpriset omfattar det som är specificerat för varje enskilt resmål i katalogen/turbeskrivningen. Tillägg för särskilda betalningar, m.fl. ska vara nämnd för varje enskilt resmål samt i turbeskrivningen. OBS. Priserna avser vanligen del i dubbelrum. Dock måste resenär som beställt del i dubbelrum vara beredd att betala enkelrumstillägg om rumsparter ej kan ordnas.

## BARNRABATT

Se prislista för eventuella barnpriser. (Kan inte kombineras med övriga rabatter som grupprabatter, boka-tidigt rabatt och dylik).

## HOTELLRESERVATION

Vid köp av hotellvistelse eller annat arrangemang utan flygtransport debiteras en expeditonsavgift för nuvarande på 650:-/bokning.

## ÄNDRINGAR

Om inget annat är sagt gäller då följande:

- för mer än 45 dagar före avresan: för ändring av flyg och/eller landarrangemang som inte är slutbetalt debiteras en expeditonsavgift på 750 SEK/person. Vi förbehåller dock oss rätten för inga ändringar efter bekräftelsen under högsäsong samt högtider. Alla eventuella tilläggstjänster (som utflykter, transfers,

passuppgifter och dylik) debiteras med 300SEK/bokning i expeditonsavgift.

- Senare ändringar (enligt ovan) betraktas som annullering och en ny beställning.

## AVBESTÄLLNING

Om inget annat anges gäller då följande kostnader per person:

	Med avbest.skydd*	Utan avbest.skydd
>45 dagar före avresan	200	anmälningsavgiften
45-30 dagar före avresan	350	50% av resans totalpris**
<30 dagar före avresan	350	100% av resans totalpris

\* Förutsätter att avbeställningen sker p.g.a. skäl som täcks av villkoren för avbeställningsskydd (se nedan).

Avbeställningsskyddet samt ev. visumavgifter återbetalas dock ej.

\*\*Med förbehåll för högsäsong och högtider då avbeställningen är icke möjlig efter bekräftelse. Då får kunden ingen återbetalning. OBS! I fall ett paketarrangemang, en hotellbokning, ett visum eller ett flygbiljett omfattas av strängare avbeställningsvillkor då gäller dessa i stället och resenären blir upplöst om detta i samband med bokningen.

## AVBESTÄLLNING VID AKUTSJUKDOM

Vi rekommenderar att Du tecknar en avbeställningsskydd försäkring hos Europeiska Reseförsäkring. Denna försäkring täcker den del av resans pris som resebyrån inte ersätter om Du eller Dina närmaste familjemedlemmar drabbas av akut sjukdom, allvarlig skada eller dödsfall. Information om de fullständiga försäkringsvillkoren lämnas vid beställningen; eventuella priser hittar Du i prislistan. Om inget annat är sagt, kostar avbeställningsförsäkringen 5% av resans totalpris, dock min 200SEK. Medresande omfattas inte av avbeställningsrätten/eller önskar medresande att trots allt resa då justeras resans pris enligt den 'nya' antalet deltagare. Med detta menas bortfall av grupprabatt; betalning av eventuellt enkelrumstillägg och dylik.

## FLYGBOLAGENS ANSVAR

De deltagande flygbolagen påtar sig inget ansvar för händelser som inträffar vid tidpunkter när resenären inte befinner sig ombord på det respektive flygbolagens flyg. För ansvar för incheckat bagage hänvisas resenären till flygbolagets egna bestämmelser och de internationella konventioner under Warszawa-konventionens ersättningsregler.

## KUNDENS ÅTAGANDE

Kunden ansvarar för att han/hon nås av viktiga meddelanden under den kontakt information denne lämnat vid beställningen. Dessutom förpliktar sig kunden att ha giltigt pass och för resans genomförande de nödvändiga visum och vaccinationer. Det åligger resenären att omgående kontrollera uppgifter såsom reselängd, pris, för- och efternamn i biljetter, pass och övriga färdhandlingar. Namnet på flygbiljetten ska överensstämma med passet annars kan detta leda till avvisning vid check-in till flyget. Vi åtar oss inget ansvar för följder p.g.a. icke korrekta uppgifter som resebyrån inte har haft möjlighet att känna till i förhand.

## REKLAMATIONER

Eventuella anmärkningar under resan ska framföras till flygbolaget, arrangörens representant på plats eller resebyrån inom rimligt tid efter resenären upptäcker brist/fel så att de åtgärdas med det samma och med minsta obehag för resenären. Sker ej rättelse på plats skall skriftligt anmälan lämnas till Penguin Travel senast 14 dagar efter hemkomst. Gör Du en reklamation eller anspråk för ersättning från flygbolaget eller arrangören borde Du ha skriftlig bevis på varför det inte går att åtgärda bristen/felet på plats. Ofullständiga eller försenade reklamationer leder till att reklamationens rätten är förlorad.

## LÅGPRISBILJETTER

Om Du vill utnyttja något av de många lågprisbiljetter som finns på marknaden och kombinera de på utvalda sträckor av resan ska dessa biljetter alltid utfärdas på separat dokument. Dessa biljetter

kan ofta inte avbeställas, ändras och/eller återbetalas. Det betyder att Du själv bär risken att p.g.a. förseningar Du inte får Du nästa förbindelse i tid. Varken resebyrån eller de involverade flygbolagen kan påta sig något ansvar för de extra omkostnaderna för nya biljetter, övermatningar, m.fl. som Du kan drabbas av på grund av detta. Vi rekommenderar att Du tecknar hos ditt försäkringsbolag en kompletterande försäkring som bl.a. täcker sådana omkostnader. I fall Du, utöver den angivna rutten, ställer särskilda krav på flexibilitet ska dessa vara angivna på fakturan.

## FLYGTIDER I RESPLANEN OCH BILJETTER

De i biljetterna och resplanen angivna tider är alltid lokala tider.

Ibland kan det, efter flygbiljetter och resplan är utställda, förekomma tidsändringar (oftast per 1 april och 1 november då flygbolagen ändrar sina avgångs- och ankomsttider samt vid övergången från/till sommartid). Kontrollera därför alltid avgångstiderna på färdhandlingarna Du fått. Kontakta omgående resebyrån i fall av tidsavvikelsen från den ursprungliga beställningen/bekräftelsen så att eventuellt fel rättas till innan avresan.

## CHECK-IN TID

Vi rekommenderar att Du redan vid ankomsten till Din destinations flygplats tar reda på check-in-tider. Upplysningar från Penguin Travel eller flygbolag beträffande avresa, gates och terminaler är enbart vägledande och inte bindande på något sätt. Det kan uppstå hinder som leder till nödvändiga ändringar från en gate/terminal till en annan. Kolla därför också alltid gate/terminal vid t.ex. flygbyte med korta tidsintervaller.

## SKATTER OCH AVGIFTER

En del skatter ingår i själva flygbiljetten. Däremot, ska en del flygplats- eller andra turistmässiga skatter betalas kontant vid avresan eller på plats och som därför inte går att betala hemifrån. Normalt utgår detta i färdhandlingarna. De enskilda länderna kan dock, utan eller med kort varsel, införa nya skatter eller höja gällande skatter och dessa kan ändras mellan beställningen och avresan eller mellan avresan och hemresan.

## PASS, VISUM, VACCINATIONER M.M.

Har inte resenären ett svenskt pass ska detta meddelas till oss vid beställningen så vi kan ge kunden råd eller hänvisningar till hur denne själv ska söka upplysningar angående de för resan krävda formaliteter på sitt ländas ambassad, konsulat samt vaccinationscentral. Utelämnas sådan information har arrangören inget ansvar för följder, eventuella ofullständiga inresedokument, vaccinationer, m.m. som kan drabba resenären. Var uppmärksam att det ställs ofta krav på transit visum. Passet ska, utanför EU länderna, normalt vara giltigt i minst 6 månader efter avresa från destinationen. Om man ska förnya sitt pass måste detta göras innan bokningen sätts i gång!

## ÖVERLÄTELSE

Resan kan, p.g.a. underleverantörernas regler, inte överlåtas.

## FÖRSUMMELSE, OUTNYTTJANDE AV PLÅNSTER, M.M.

Har kunden inte avbeställt resan och/eller befinner sig resenären inte på angiven tid och plats för av- eller hemresa, eller kan inte kunden tillräda eller avsluta resan p.g.a. bristande resedokument som t.ex. giltigt pass, nödvändiga visum, vaccinationer, m.fl. har arrangören rätt att tillgodöräkna sig den totala summan för resan. Om kunden missar transport eller på annat sätt avstår från att utnyttja en tjänst som är beställd kan denne inte kräva någon kompensation för de outnyttjade tjänsterna.

## ANSVAR

Penguin Travel är enligt lagen om paketresor ansvarig för resans genomförande. Penguin Travel påtar sig dock inget ansvar för ändringar, förseningar, m.fl. som är följdd av avtalsbrytning, strejk, väderförhållanden eller hinder som arrangören inte råder över. Vårt ansvar för förlust eller person- sakskada är begränsat till det ersättningsansvar som våra leverantörer har enligt internationella konventioner för flyg-, sjö- och tågtrafik. Flygtrafik: Warszawa Konvention; Sjötrafik: Athene Konvention; Tågtrafik: COTIF/CIF Konvention.

## RESEFÖRSÄKRINGAR

Resenären är själv ansvarig för omkostnader i samband med sjukdom, sjukhusvistelse, m.fl. under resan utan något ansvar från arrangören. Vi rekommenderar därför att Ni tecknar en reseförsäkring/sportreseförsäkring vilken bl.a. täcker omkostnader vid olycka eller dödsfall och för behandling av sjukdom, hemtransport och bagageförlust/försening. Var uppmärksam på att incheckat bagage ersätts av flygbolaget endast i begränsad omfattning. Resebyrån påtar sig inget ansvar för eventuella följder av ofullständig försäkring. Var uppmärksam på att särskilda regler/villkor kan gälla Dig som fyllt 70 år. Reseförsäkring är obligatorisk för att kunna få ryskt visum.

## INSTÄLLANDE AV RESA

I det fall det inte finns tillräckligt många deltagare på en programsatt gruppresan kan denna ställas in senast 14 dagar före avresan. Kravet på antalet deltagare framgår från katalogen/sajtet/prislistan. Resan kan också ställas in p.g.a. omständigheter som resebyrån eller dess samarbetspartners inte råder över eller haft möjlighet att förutse (*Force majeure*). I detta fall ska resebyrån alltid försöka att erbjuda likvärdigt resealternativ. Om kunden inte vill delta i resan ska den inbetalda summan (exklusive ev. visum-, flygbiljetter och liknande som omfattas av strängare resevillkor - jfr med *Avbeställning*) återbetalas dock utan några ytterligare krav på annan ersättning.

## FÖRBEHÅLL OM ÄNDRING AV PRISER, OCH

## AVTALSVILLKOR

Priserna är baserade på de per 2011-09-23 gällande avgifter, tariffer och valutakurser. Penguin Travel förbehåller sig rätten till prisändringar efter avtal ingåtts. Prishöjning kan ske p.g.a. ändringar i transportomkostnader, däribland bränslepriser, skatter, avgifter eller tillstånd för användning av vissa flygplatser, landning-, startbanor och dylik. En prishöjning ska meddelas snarast möjligt och senast 20 dagar före avresan och borde inte överstiga 10% av resans offererade pris. I det fall detta villkor inte uppfylls får kunden avbeställa resan utan extra omkostnader för bägge parter. Detta är dock under förutsättningen att avbeställningen meddelas till Penguin Travel omedelbart efter att kunden har blivit underrettad om prishöjningen. Vid prisfall p.g.a. ändringar i nedgående riktning i de ovan nämnda förutsättningarna ska kunden informeras om detta snarast möjligt. Vid prisänknningar på kortare tid än 20 dagar före avresan får kunden inte kräva någon prisjustering.

I samband med resor angivna i SEK ska prishöjning/prisnedgång ske enligt följande:

- 1) Vid ändringar av flygpriser, samtliga avgifter och skatter med det faktiska beloppet.
- 2) Valutaändringar på mer än +5% eller -10% jämfört med pristestens utgivningsdatum: Prisändringen ska omfatta omkostnader som berör den aktuella valutan och inte hela paketpriset. Priserna på allt i prislistan, förutom flygbiljetter, är fastsatta i förhållande till USD's växelkurs. Detta innebär att om kursen på USD stiger med +5% då t.ex. en tågbiljett med Den Transsibiriska järnvägen eller något arrangemang i t.ex. Mongoliet, stiger i motsvarande grad. Paketresor som innehåller både flyg och landarrangemang är baserade på DKK, respektive annan utländsk valuta (vanligtvis USD) och därmed påverkas också. Exempelvis, en ändring i valutakursen (USD) med +5% kan leda till att paketpriset stiger med ca 2-3%. En prisnedgång förutsätter dock att det inte skett några prisändringar på t.ex. hotell och/eller landarrangemang i samband med kursändringen.

## ÖVRIGT

1. Prislistan gäller fr.o.m. 12-04-04 och tills vidare.
2. Penguin Travel förbehåller sig rätten för ev. tryckfel samt ändringar som uppstått efter denna prislista är tryckt.
3. Eventuellt krav mot Penguin Travel ska avgöras enligt danskt lag.
4. Penguin Travel är medlem i Resegarantifonden i Danmark, Reg.nr. 888.

